### にようひせいかつせきかん 消費生活に関する相談サービス

をようひか 商品やサービスに関する県民の苦情相談は、岡山県消費生活センターで受付、トラブルの解決のための助言やあっせんを行っています。(日本語で対応)

## 岡山県消費生活センター

【場所】

おかやましきたくみなみがた 岡山市北区南方2-13-1

おかやまけんそうごう あくし 岡山県総合福祉・ボランティア・NPO会館

きらめきプラザ 5F

TEL: 086-226-0999

そうだん び うけつけじかん 【相談日・受付時間】

火曜日~日曜日(祝日・年末年始を

<sup>のぞ</sup>除く) 9:00~16:30

### Servicio de Consultas al Consumidor

El centro de consultas al consumidor en la provincia de Okayama ofrece la atención al cliente y la solución a los problemas relacionados con los productos y servicios (en japonés)

# Centro de Consultas al Consumidor de la Provincia de Okayama

Dirección:

5to.piso, Okayama-ken Sôgô Fukushi Borantia NPO Kaikan,

2-13-1 Minamigata, Kitaku,

Okayama-shi

Teléfono: 086-226-0999

Horario de atención:

Martes a domingo (excepto festivos y fin

de año)

 $9:00\sim16:30$ 

#### おかやまけんしょうひせいかつ 岡山県消費生活センター津山分室

【場所】

津山市山下53

おかやまけんみまさかけんみんきょくそうだんしつない岡山県美作県民局相談室内

TEL: 0868-23-1247

【相談日・受付時間】

月曜日~金曜日 (祝日、年末年始を ので 除く) 9:00~12:00、13:00~17:00

また、お住まいの市町村役場の担当課でも そうだか。 相談を受け付けます。

ばしくは、各市町村役場に問い合わせてください。(p.127参照)

# Centro de Consultas al Consumidor de Tsuyama, Okayama.

Dirección:

Dentro de la oficina de Mimasaka Kenminkyoku de la Provincia de Okayama.

53 Sange, Tsuyama-shi Teléfono: 0868-23-1247

Horario de atención:

Lunes a Viernes (excepto festivos y fin de año) 9:00~12:00.

13:00~17:00

También puede consultar en las oficinas de la municipalidad.

Para más información entre en contacto con cada municipalidad (ver pág.127)

# 家庭・仕事の悩み、 心・からだの相談サービス

おかやまけんだんじょきょうどうさからませいが 岡山県男女共同参画推進センター (ウィズ センター)では、 そうだか賞が、さまざまな悩み ごとに日本語で対応します。

#### そうごうそうだん **総合相談**

家庭や職場の悩みなど様々な相談に応じる いっぱんを記し、 一般相談と、弁護士による法律相談、医師に よるこころの相談などの特別相談を持つっています。(予約制、無料)

TEL: 086-235-3310 (直通)

- ◇相談員による一般相談 がようび ~ とようび しゅくじつ せんおねんし のぞ 火曜日~土曜日 (祝日・年末年始を除く) 9:30~17:00(受付は 16:30 まで)
- ◇ seh (こころの相談) 第1・3 金曜日 (予約制)

## 間山県男女共 同参画推進センター

【場所】 岡山市北区南方 2-13-1 岡山県 きゅう 2-13-1 岡山県 きゅうこう かく かいかん 総合福祉・ボランティア・NPO会館 「きらめきアプザー6F

TEL: 086-235-3307(代)

日曜日 9:30~17:00

げっょうび しゅくじっ ねんまっねんし のぞ (月曜日・祝日・年末年始を除く)

## Servicio de consultas sobre problemas de la salud, de la familia o del trabajo.

En el centro de promoción y cooperación para la convivencia entre varones y mujeres de la provincia de Okayama (también conocido como Centro WITH) los personales atienden a los diversos problemas y preocupaciones (en japonés).

### Consultas generales

El Centro WITH atiende consultas de amplio rango, desde problemas personales del trabajo o de la familia hasta consultas especiales que deben ser atendidos por abogados para cuestiones legales o por médicos para problemas mentales.

La consulta es gratuita con previa reserva.

TEL:086-235-3310 (Línea directa)

♦ Consultas generales

De martes a sábado (excepto festivos y fin de año, año nuevo)

9:30~17:00 (Atención hasta las 16:30)

♦ Consultas legales (abogado)

Los viernes de 2º y 4º semana de cada mes (Necesario reservar)

### Cómo contactar con el Centro WITH

Dirección:

6to.piso 「Kirameki Plaza」, Okayama ken Sôgô Fukushi Borantia NPO Kaikan 2-13-1 Minamigata, Kitaku,

Okayama-shi

TEL: 086-235-3307 FAX: 086-235-3306 Horario de atención:

De martes a sábado  $9:30\sim20:00$ . Domingo  $9:30\sim17:00$ . (excepto lunes, festivos, fin de año)

#### あむだこくさいいりょうじょうほう AMDA国際医療情報センター(関西)

AMDA国際医療情報センターでは、在日 がいるようなどからの医療に関する相談を電話 で受け付けています。

【時間】月曜〜金曜 9:00〜17:00 【対応言語】英語、スペイン語、中国語 【相談電話】TEL:050-3598-7574

## 日系人相談センター

(公財) 海外日系人協会の日系人相談センターでは、在日日系人などからの日常生活、在留資格などについて相談を

【時間】月曜〜金曜 14:00~17:30 (土曜・日曜、祝祭日を除く) 【対応言語】ポルトガル語、スペイン語、 日本語

【電話】TEL: 045-211-1788 (直通) はうちんばしょ はうちんばしょ はこはましなかくしんこう 横浜市中区新港2 丁目 3-1 JICA横浜内

## じっこけんしゅうせい ぎゅうじっしゅうせい ぼこくごぞうだん JITCO研修生・技能実習生の母国語相談ホットライン

(公財) 国際研修協力機構 (JITCO) では、研修生・技能実習生からの相談を電話で受け付けています。

たいおうげんご そうだんび 【対応言語と相談日】

・ 中国語、ベトナム語 ・ 中国語、ベトナム語 毎 週 火曜、木曜、土曜 11:00~19:00

・インドネシア語 <sup>\*いしゅうかょう</sup> 毎 週 火曜、土曜 11:00~19:00

・英語、フィリピン語 <sup>\*\*\*</sup> 毎週木曜 11:00~19:00

【電話】 フリーダイヤル 0120-022332 一般電話03-4306-1111

# Centro de Información Internacional Médica AMDA (Kansai)

Este centro atiende consultas sobre la asistencia médica para extranjeros que residen en Japón por llamada telefónica.

Horario: lunes.~ viernes. 9:00~17:00 Idioma: Inglés, español, chino

TEL: 050-3598-7574

## Centro de consultas para aquellos con orígenes japoneses

La asociación de Nikkei y el centro de consultas para personas con orígenes japoneses atiende consultas sobre el estilo de vida, trabajo y visado para aquellos residentes con orígenes japoneses.

Horario:lunes~viernes.14:00~17:30 (excepto sábado, domingo, festivos) Idioma: portugués, español, japonés. TEL: 045-211-1788 (Direct line) Dirección: 2-3-1 shinkou, naka-ku, Yokohama-shi, JICA within Yokohama

# Consultas en lengua nativa para estudiantes internacionales JITCO

La Organización Internacional de Cooperación para la Formación en Japón (JITCO) atiende consultas de estudiantes e internos a través de llamada telefónica. Idiomas disponibles y horarios:

Chino, vietnamita
 Martes, jueves, sábado 11:00~19:00

Indonesio
 Martes, sábado
 11:00~19:00

· Inglés, filipino

Jueves 11:00~19:00

TEL (gratis): 0120-022332 TEL general: 03-4306-1111

# がいこくじんたいしょう まりょうそうだん 外国人対象の無料相談サービス

## 外国人のための無料法律相談

【場所】 岡山国際交流センター

【時間】 5月から3月までの 毎月第1次曜日 13:00~16:00 毎月第3土曜日 10:00~13:00

【対応言語】 日本語、英語、 かりごくご ・ 中国語 ベトナム語、他

でなる。 【費用】 無料 【相談時間】1時間

【予約】 和談日の前日午後3時までに、簡単 国際交流センター1下情報和談コーナー に来館または電話で予約をしてく ださい。予約は日本語が英語のみ。

【問合せ・相談の予約】TEL: 086-256-2914

## 法テラス多言語情報提供サービス

にほん 日本の法制度や弁護士会など関係機関を 紹介します。

【受付】月曜~金曜 9:00~17:00

【電話】0570-078377

【対応言語】 英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、韓国語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、タイ語、インドネシア語

# Servicio de consultas gratuitas para extranjeros

## Consultas legales profesionales

## gratuitas para extranjeros

Este servicio está administrado por la Fundación de Intercambio Internacional en la prefectura de Okayama (OPIEF) junto con la Asociación de Abogados de Okayama (con previa cita). Los miembros de la Asociación de Abogados de Okayama serán quienes ofrezcan las consultas legales. Si necesita un intérprete del inglés, chino, vietnamita u otro idioma, solicítelo por teléfono previamente (gratuito) Lugar: Centro de Intercambio International de Okayama

Hora: primer martes 13:00-16:00, tercer sábado 10:00-13:00 de cada mes, excepto abril. Idiomas: Japonés, inglés, chino, vietnamita, etc.

Tiempo: 1 hora (10:00-11:00, 11:00-12:00 o 12:00-13:00)

Reserva: para reservar diríjase al Centro de Intercambio Internacional de Okayama, en la 1º planta, en el puesto de consultas antes de las 15:00 del día anterior a la consulta o llame por teléfono. La reserva sólo es viable en japonés o en inglés.

TEL: 086-256-2914

# Servicio de Informaciones Legales Multilingüe "Hôterasu"

Le puede ofrecer información sobre el sistema legal de Japón e instituciones relacionadas como la Asociación de Abogados.

Horario: De lunes a Viernes 9:00∼17:00

TEL: 0570-078377

Idioma: Inglés, chino, portugués, español, coreano, vietnamita, Tagalo, Nepalí, Tailandés, Indonesio.

#### おかやまこくさいこうりゅう 岡山国際交流センター

## 情報相談コーナー

間山県内の観光、生活、日本語教室やその他のいろいろな質問・相談に、(一財) 間山県 三、飲ごうりきまうかい の職員が日本語と英語で 一、「たった」になった。 「大きない」になった。 「大きない」 「大きない。 「大きない。 「大きない。 「たない。 「大きない。 「大きない。 「たっない。 「たっない。 「たっない。 「たっない。 「たっない。 「たっない。 

【場所】 聞山国際交流センター1F

【時間】 月曜日~土曜日

 $9:00\sim17:00$ 

(日曜日、12月29日~1月3日は休み)

【対応言語】日本語、英語

【問合せ】TEL: 086-256-2914

## 外国人のための在留無料相談

\*たうせいしょし ましょう 行 政書士が査証 (ビザ) などで困ったこと に幅広くアドバイスします。

◆岡山国際交流センター1F

たいうほうそうだん 情報相談コーナー

【時間】毎月第1・第3土曜日10:00~12:00

【費用】無料

たいおうげんご にほんご | 対応言語】日本語

【問合せ】TEL: 086-256-2914

まかやましがいこくじんそうごうそうだんまどぐち ◆岡山市外国人総合相談窓口

(岡山市北区大供一丁目1-1)

「時間】毎月第1・2火曜日 10:00~12:00 毎月第3・4火曜日 13:00~15:00

ひよう むりょう 【費用】無料

たいおうげんご にほんご 【対応言語】日本語

といあわ

おかやましがいこくじんそうごうそうだんまどぐち岡山市外国人総合相談窓口

TEL: 086-803-1128

# Centro de Intercambio Internacional de Okayama

### Puesto de consultas informativas

Los empleados del centro les ofrecerá información, en inglés o en japonés, acerca del turismo, el estilo de vida y las clases de japonés que ofrecen en la provincia de Okayama, además de otras consultas o problemas que tenga.

Lugar: Centro de Intercambio Internacional de Okayama 1º planta.

Horario: De lunes a sábado,  $9:00\sim17:00$ . (cerrado los domingos y 29 diciembre $\sim3$  de enero)

Idioma: japonés e inglés

TEL: 086-256-2914

# Consultas de visado para extranjeros (gratuito)

Si tiene problemas con el visado, puede consultar al gestor.

## ◆ Centro de Intercambio Internacional de Okayama, 1º planta. Puesto informativo.

Horario: primer y tercer sábado 10:00 -12:00. Coste: gratuito

Idioma: japonés TEL: 086-256-2914

# ◆ Consulta general para los residentes extranieros de Ciudad de Okayama

(1-1-1 Daiku, Kita-ku, Okayama)

Horario: primer y segundo martes 10:00-12:00, tercer y cuarto martes 13:00-15:00 de cada mes.

Coste: gratuito

Idioma: japonés

Consulta: Consulta general para los residentes extranjeros de Ciudad de Okayama

TEL: 086-803-1128

30

#### おかやまけんがいこくじんそうだん 岡山県外国人相談センター

仕事、結婚、子どもの教育など生活での 困りごとについて答種相談できます。

【場所】岡山国際交流センター1F

【時間】月曜日~土曜日9:00~17:00

【対応言語】英語・中国語・韓国語・スペイン語、ポルトガル語・ベトナム語、他

【相談電話番号】TEL: 086-256-6052 フリーダイヤル 0120-007-173

[E-mail] <a href="mailto:support@opief.or.jp">support@opief.or.jp</a> http://www.opief.or.jp/consulting/

## 外国人のための無料生活相談

おかできない。 一般 大ム人、フィリピン人、韓国人、の一般 生活相談に応じます。

【場所】 岡山国際交流センター1F

- ・中国語・ポルトガル語

   毎月第1・第3土曜日
   9:00~13:00

   毎月第2・第4水曜日
   13:00~17:00

   株成まりない。
   (年末年始はお休みです)
- ・<u>ベトナム語</u> <sub>\*いつきない</sub> 毎月第1・第3土曜日 9:00~13:00
- かんこくご ・<u>韓国語</u>

まいつきだい すいようび 毎月第4水曜日 13:00~17:00

そうだんでんわばんごうといあわる。【相談電話番号・問合せ】

TEL: 086-256-2914

# Centro de consultas internacionais de Okayama

Ofrecemos consultas sobre asuntos de la vida diaria como el trabajo, el matrimonio, la educación de niños, etc.

Lugar: Centro de Intercambio Internacional de Okayama 1º planta. Horario: de lunes a sábado 9:00-17:00 Idiomas: inglés, chino, coreano, vietnamita, español, portugués, etc. Servicio de consultas por teléfono:

TEL:086-256-6052

0120 - 007 - 173

or.jp

E-mail : support@opief.or.jp
Consultas multilingüe

Atendemos consultas sobre el estilo de vida a los residentes chinos, brasileños, filipinos, coreanos, vietnamitas que viven en Okayama. Lugar: Centro de Intercambio Internacional de Okayama 1º planta. Horario:

## En chino o portugués:

 $1^{\circ}$  y  $3^{\circ}$  semana sábados  $9:00 \sim 13:00$   $2^{\circ}$  y  $4^{\circ}$  semana miércoles  $13:00 \sim 17:00$  (cerrado fin de año)

## En vietnamita:

1° y 3° semana sábados 9:00~13:00

## En tagalog:

 $3^{\circ}$  semana jueves  $10:00\sim14:00$ 

### En coreano:

 $4^{\circ}$  semana miércoles  $13:00{\sim}17:00$ Servicio de consultas por teléfono TEL: 086-256-2914

## おかやましがいこくじんしみんがたってうだんまとぐら 岡山市外国人市民の方の相談窓口

日常生活の相談や行政手続きの繁内などの相談に応じます。

#### まかやましがいこくじんそうごうそうだんまどぐら ◆岡山市外国人総合相談窓口

【場所】岡山市役所本庁舎 1階 ※かやましまたくだいく ちょうめ (岡山市北区大供一丁目1-1

【時間】月曜~金曜 9:00~16:00 (祝日、12月29日~1月3日を除く) (対応言語】英語・中国語・ベトナム語・ かな言語

【問合せ】TEL: 086-803-1128 E-mail: kokusaika@city.okayama.lg.jp https://www.city.okayama.jp/kurashi/0 000012926.html

## ◆国際課

場所】岡山市北区大供一丁目1-総かむとくとはほんちょうした かい 岡山市役所本庁舎 2階

【時間】月曜~金曜

9:00~12:00、13:00~16:00 (祝日、12月29日~ ボラる日を除く) たいおうげんご 表語・中国語・韓国語

【問合せ】TEL: 086-803-1112

## ◆友好交流サロン

【時間】火曜~金曜 10:00~20:00 上曜・日曜 10:00~18:00

[祝日] [月曜] と重なる場合は翌日も)、 無月第 2日曜、12月28日-1月4日を 経っ1

たいおうげんご えいご ちゅうごくご かんこくご 【対応言語】英語・中国語・韓国語

【 問合 せ 】 TEL : 086-234-5882 <a href="https://www.city.okayama.jp/shisei/000012991.html">https://www.city.okayama.jp/shisei/000012991.html</a>

# Consultas para residentes extranjeros en Okayama

Ofrece consultas sobre la vida diaria y sobre procedimientos administrativos.

# ◆ Consulta general para los residentes extranjeros de Ciudad de Okayama

Lugar: 1º planta, Oficina de atención ciudadana de Okayama(1-1-1 Daiku, Kita-ku, Okayama)

Horario: de lunes a viernes 9:00-16:00 (excepto días festivos y de 29 de Dec. a 3 de Ene.)

Idiomas: inglés, chino,

vietnamita, coreai 🗖

TEL: 086-803-1128

 $E\text{-}mail: \underline{kokusaika@city.okayama.lg.jp}$ 

## ◆Departamento Internacional

Lugar: International Affairs Division (Okayama City Hall, 2F) 1-1-1 Daiku, Kita-ku

Horario: lunes a viernes

 $9:00{\sim}12:00,\ 13:00{\sim}16:00$  (excepto festivos, 29 diciembre ${\sim}3$  enero) Idioma: inglés, chino, coreano

TEL: 086-803-1112

# ◆ Sala de Intercambio Internacional

(Yuko Koryu Salon)

Lugar: Nishigawa Ai Plaza, 4F, 10-16 Saiwai-cho, Kita-ku Horario:

Martes a viernes  $10:00\sim20:00$ Sábado y domingo  $10:00\sim18:00$ (excepto festivos, si coincide con lunes el día siguiente también es festivo.  $2^{\circ}$  semana domingos,  $2^{\circ}$  de diciembre a 4 de enero)

Idioma: inglés, chino, coreano.

TEL: 086-234-5882



## くらしき たかはしがわりゅういきがいこくじんそうだんまどぐち 倉敷・高梁川流域外国人相談窓口

【場所】倉敷市役所本庁 1階19番窓口(倉敷市西中新田640番地)

【対応言語】英語・中国語・ベトナム語・ 韓国語・ポルトガル語・スペイン語・ネ パール語・フィリピン語・インドネシア 語・ヒンディー語・タイ語・フランス語・ ロシア語・ミャンマー語・ウクライナ語

【問合せ】TEL: 086-426-3014

http://wp.welltool.jp/kurakoku/

# そうじゃしがいこくじんそうだんまどぐち総社市外国人相談窓口

【場所】総社市市民生活部人権・まちづく り課(総社市中央1丁目1-1)

【時間】月曜 $\sim$ 金曜  $8:30\sim17:15$ (祝日、12月29日 $\sim$ 1月3日を除く)

【対応言語】ポルトガル語・スペイン語 ・ スペイン語 ・ 本的ご ちゅうこくご 英語・中国語・ベトナム語

【問合せ】TEL: 0866-92-8242

E-mail

jinken-machi@city.soja.okayama.jp

# **通訳ボランティア**(多なんかきょう歌) **通いボランティア(多な**ため、生コミュニケーションサポーター)派遣

【問合せ】(一財) 岡山県国際交流協会

TEL: 086-256-2914

(月曜〜土曜日 9:00〜17:00)

## Ventanilla de consulta para extranjeros en la ciudad de Kurashiki y la cuenca del área del río Takahashi

### Lugar

Ayuntamiento de Kurashiki, 1er piso, ventanilla No. 19 (Kurashiki-shi, Nishinakashinden, 640)

#### Horario

de lunes a viernes, de 9.00 a 17.00 (excepto feriados y fin de año)

### Idiomas

inglés, chino, vietnamita, coreano, portugués, español, nepalés, filipino, indonesio, hindi, tailandés, francés, ruso ,birmano y ucraniano.

Más información TEL: 086-426-3014

# Ventanilla de consulta para extranjeros en la ciudad de Soja

### Lugar

Sección de derechos humanos y desarrollo urbano, departamento de vida ciudadana (Soja-shi, Chuo, 1 Chome, 1-1)

### Horario

de lunes a viernes, de 8:30 a 17:15 (excepto feriados y fin de año)

### Idiomas

Portugués, español, inglés , chino y vietnamita

## Más información

TEL: 0866-92-8242

# Intérpretes voluntarios ( Multicultural Coexistence Communication Support)

OPIEF ofrece intérpretes voluntarios a colegios, ayuntamientos, organizaciones administrativas . El coste es gratuito.

Para más información contacte con:

Fundación de Intercambio

Internacional de Okayama

TEL: 086-256-2914

(lunes a sábado 9 :  $00 \sim 17 : 00$ )